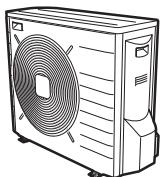




Manual de instalare

**Daikin Altherma – Unitate exterioară cu sistem split
de temperatură scăzută**



**ERLQ004CAV3
ERLQ006CAV3
ERLQ008CAV3**

Daikin Altherma – Unitate exterioară cu sistem split de temperatură
scăzută

Manual de instalare
scăzută

română

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSKAN-OM-OVERENSTÄMMLESE

CE - ERKLÄRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOTIUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSION
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 (G) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Ausrüstung für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (C) déclare que l'équipement visé par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
06 (D) dichiaro sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνω με σποκειότητή μη ευδύναμη ή αξέπλωτη ότι ο εξοπλισμός από τον οποίο αναφέρεται έχει δηλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere:

- 09 (E) заявляет, исключительно под свою ответственность, что оборудование, к которому относится настоящее заявление:
10 (D) erklærer under eneansvarlig, at udstyr, som er omfattet af denne erklæring:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvar, att utrustningen som berors av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklarer et fullständig ansvar för att det utstyr som berörs av denna deklaration innebär att:
13 (F) ilmoitaa yksinomaan omala vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamata laitteet:
14 (C) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že zařízení, k němuž se tento ohlášení vztahuje:
15 (H) izjavljuje pod isključivo vlastitim odgovornosću da prema na koju se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelőssége tudatában jelenteli, hogy a berendezések, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:

- 17 (PL) deklaruje na własną i wyłącznie odpowiedzialność, że urządzenie, którym ta deklaracja dotyczy:
18 (D) declară pe proprie răspundere că echipamentele la care se referă această declaratie:
19 (S) kinnitab oma täielikul vastutuse, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluv varustus:
20 (E) декларира на своя отговорност, че оборудването, за което се отнася тази декларация:
21 (D) visiška savo atsakomybė skelbia, kad įranga, kuriai taikoma ši deklaracija:
22 (C) ar plinu atbildibū apliečina, ka tālāk aprakstītais iekārtas, uz kurām atliecas ši deklaracija:
23 (H) vyhlašuje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
24 (SK) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu konumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

ERLQ004CAV3, ERLQ006CAV3, ERLQ008CAV3,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 έναι σύμφωνα με το(a) ακόλουθο(a) πρότυπο(a) ή άλλο έγγρφο(a) κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

- 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vores instrukser:
11 respektive utrustning är uttörd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetningen at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaanottaa seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za predpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedečím standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:

- 17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativimi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(tele) standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemaiu nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su salyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja leitoj atbilstoši rāzotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normativiem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(y)mi normou(arm) alebo inym(i) normativnym(i) dokumentom(arm), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerde yer almaktadır.

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τηρηση των διαρίζουν των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
- 10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelserne i:
13 noudattaen määrittyä:
14 za dodrženje ustanoveni predpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
18 in urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vəstavalt növetele:
21 следваики клauзите на:
22 лаikantis nuostatu, pateikiam:br/>23 ievērojat prasības, kas noteiktas:
24 odzīvājūc ustanoveria:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low voltage 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 01 Note* as set out in <A> and judged positively by 06 Nota* delineato nel <A> e giudicato positivamente da secondo il Certificato <C>. 07 Σημείωση* ópticas καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το σύμφωνα με το Πιστοποιητικό <C>. 08 Nota* tel como establecido em <A> e com o parecer positivo de do acordo com o Certificado <C>. 09 Примечание* как указано в <A> и в соответствии с положительным решением согласно Свидетельству <C>. 10 Bemerk* som anfört i <A> og positivt vurderet af i henhold til Certifikat <C>.

- 11 Information* enligt <A> och godkänts av enligt Certifikatet <C>. 12 Merk* som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Sertifikat <C>. 13 Huom* ottaa esitystasiakirjassa <A> ja johtka on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti. 14 Poznámka* jak bylo uvedeno v <A> a pozitívne zištěno v souladu s osvědčením <C>. 15 Napomena* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema Certifikatu <C>.

- 16 Megjegyzés* a(2) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint. 17 Uwaga* zgadnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i Świadectwem <C>. 18 Nota* aşa cum este stabil în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>. 19 Opomba* ako je doljeno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>. 20 Märk* nagu on näidatud dokumendi <A> ja heaks kiititud järengi vastavalt sertifikaadile <C>.

- 21 Забележка* както е изложено в <A> и оценено положително от съгласно Сертификата <C>. 22 Pastaba* kaip nustatyta <A>-i kaip teigiamai nuspresta pagal Sertifikatą <C>. 23 Piezīmes* kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>. 24 Poznámka* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené v súlade s osvedčením <C>. 25 Not* <A> da belirtildiği gibi ve <C> Sertifikasına göre tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.015P4/03-2012
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

Jean-Pierre Beuselinck
Director
Ostend, 2nd of May 2012

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Cuprins

1 Despre documentație	3
1.1 Despre acest document	3
2 Despre cutie	3
2.1 Unitate exteroară	3
2.1.1 Pentru a scoate accesoriile de la unitatea exteroară	3
3 Instalarea	3
3.1 Deschiderea unităților	3
3.1.1 Pentru a deschide unitatea exteroară	3
3.2 Montarea unității exteroare	4
3.2.1 Pentru a pregăti structura de instalare	4
3.2.2 Pentru a pregăti lucrarea de evacuare	5
3.2.3 Pentru a instala unitatea exteroară	5
3.2.4 Pentru a preveni răsturnarea unității exteroare	6
3.3 Conectarea tubularului agentului frigorific	6
3.3.1 Pentru a conecta tubulatura agentului frigorific la unitatea exteroară	6
3.4 Verificarea tubularului agentului frigorific	6
3.4.1 Pentru a verifica existența surgerilor	6
3.4.2 Pentru a efectua uscarea vidată	6
3.5 Încărcarea agentului frigorific	6
3.5.1 Pentru a stabili cantitatea de agent frigorific suplimentar	6
3.5.2 Pentru a încărca cu agent frigorific	6
3.5.3 Pentru a lipi eticheta cu gaze fluorurate cu efect de seră	7
3.6 Conectarea cablajului electric	7
3.6.1 Despre conformitatea electrică	7
3.6.2 Pentru a conecta cablajul electric la unitatea exteroară	7
3.7 Finalizarea instalării unității exteroare	7
3.7.1 Pentru a finaliza instalarea unității exteroare	7
4 Pornirea unității exteroare	7

1 Despre documentație

1.1 Despre acest document

Public țintă

Instalatori autorizați

Set documentație

Acest document face parte din setul documentației. Setul complet este format din:

Document	Conține...	Format
Măsuri de siguranță generale	Instrucțiuni privind siguranța pe care trebuie să le citiți înainte de instalare	Hartie (în cutia unității interioare)
Manual de instalare a unității interioare	Instrucțiuni de instalare	
Manual de instalare a unității exteroare	Instrucțiuni de instalare	Hartie (în cutia unității exteroare)
Ghid de referință al instalatorului	Pregătirea instalării, specificații tehnice, bune practici, date de referință etc.	CD/DVD (în cutia unității interioare)

Document	Conține...	Format
Broșură cu anexe pentru echipamentul optional	Informații suplimentare despre modul de instalare a echipamentului optional	Hartie (în cutia unității interioare) CD/DVD (în cutia unității interioare)

Cele mai recente versiuni ale documentației furnizate pot fi disponibile pe site-ul Web Daikin regional sau prin intermediul distribuitorului.

2 Despre cutie

2.1 Unitate exteroară

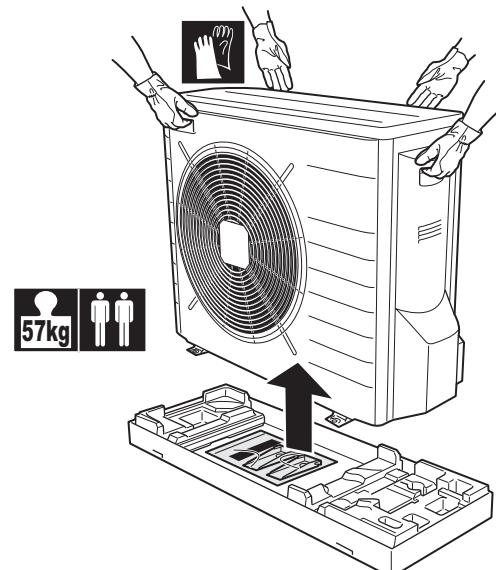
2.1.1 Pentru a scoate accesoriile de la unitatea exteroară

- Ridicați unitatea exteroară.

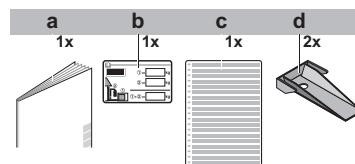


PRECAUȚIE

Manevrați unitatea exteroară numai în felul următor:



- Scoateți accesoriile din partea de jos a pachetului.



- a Manual de instalare a unității exteroare
- b Etichetă gaze fluorurate cu efect de seră
- c Etichetă multilingvă gaze fluorurate cu efect de seră
- d Placa de montare a unității

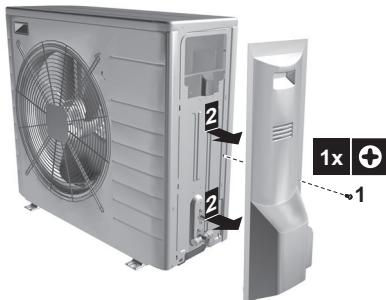
3 Instalarea

3.1 Deschiderea unităților

3.1.1 Pentru a deschide unitatea exteroară

- Desfaceți 1 șurub de la capacul de deservire.

3 Instalarea



2 Îndepărtați capacul de deservire.

3.2 Montarea unității exterioare

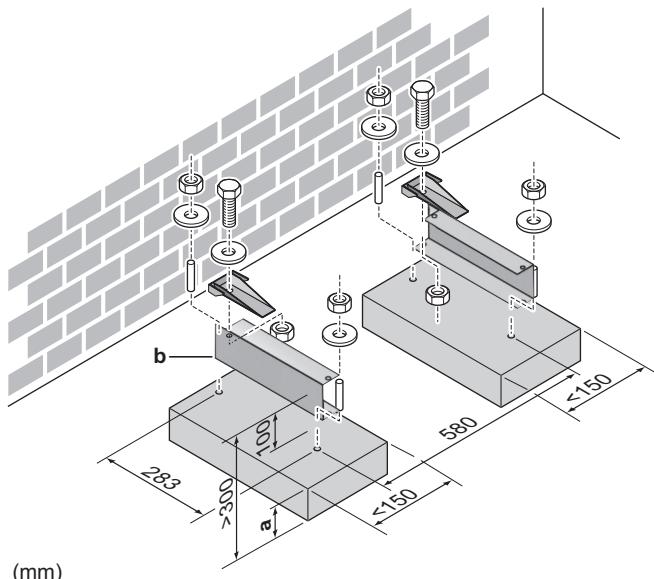
3.2.1 Pentru a pregăti structura de instalare

Dacă unitatea se instalează direct pe podea, pregătiți 4 seturi de șuruburi de ancore de M8 M10, piulițe și șaipe (procurare la fața locului) în felul următor:



INFORMAȚII

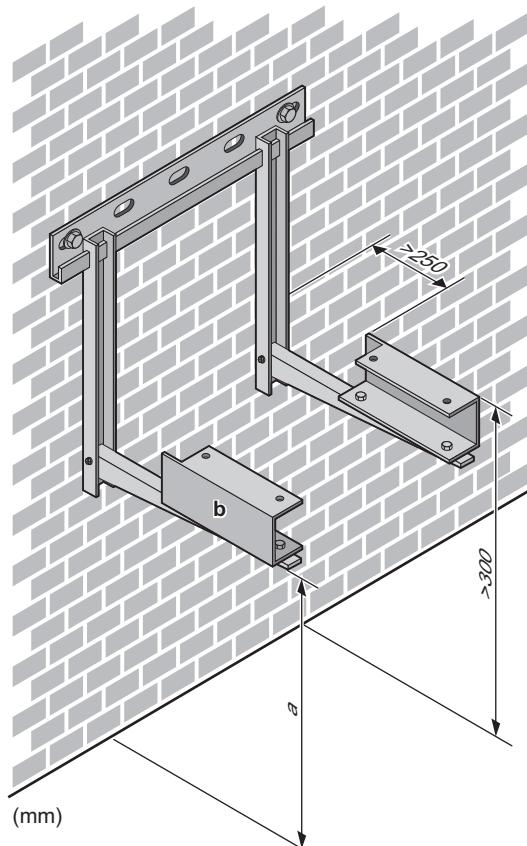
Înălțimea maximă a părții superioare cu protuberanță a șuruburilor este de 15 mm.



(mm)

- a Înălțimea maximă a căderilor de zăpadă
b Set opțiune EKFT008CA

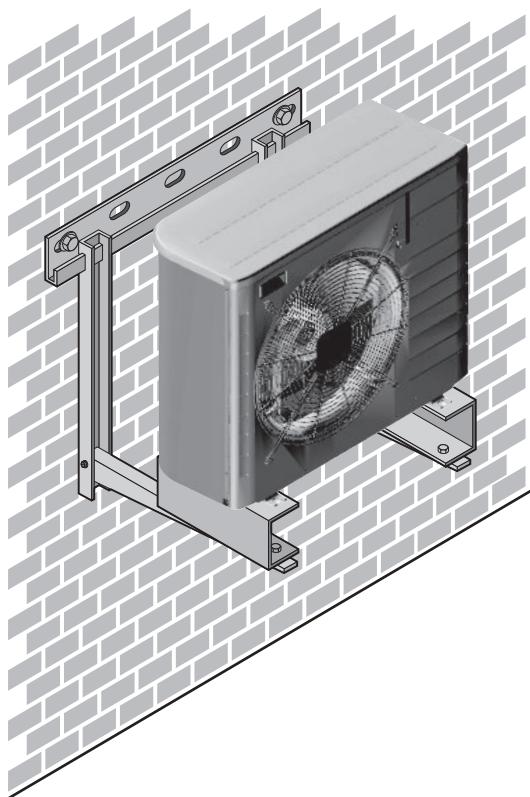
Dacă unitatea se instalează pe console la perete, vă recomandăm să utilizați setul opțiunii EKFT008CA și să instalați unitatea în felul următor:



(mm)

- a Înălțimea maximă a căderilor de zăpadă
b Set opțiune EKFT008CA

Pentru a garanta buna funcționare a unității în zone în care există riscul unor căderi de zăpadă, trebuie să lăsați minimum 10 cm sub placă de fund a unității. Vă recomandăm să construiți un piedestal cu aceeași înălțime ca și înălțimea maximă a căderilor de zăpadă. Apoi vă recomandăm ca pe acest piedestal să montați setul opțiunii EKFT008CA pentru a asigura spațiul minim de 10 cm sub placă de fund a unității.



3.2.2 Pentru a pregăti lucrarea de evacuare

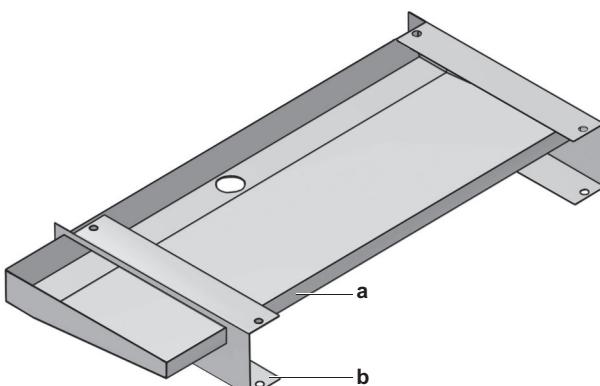
Asigurați-vă că apa de condensare se poate evaca corespunzător.



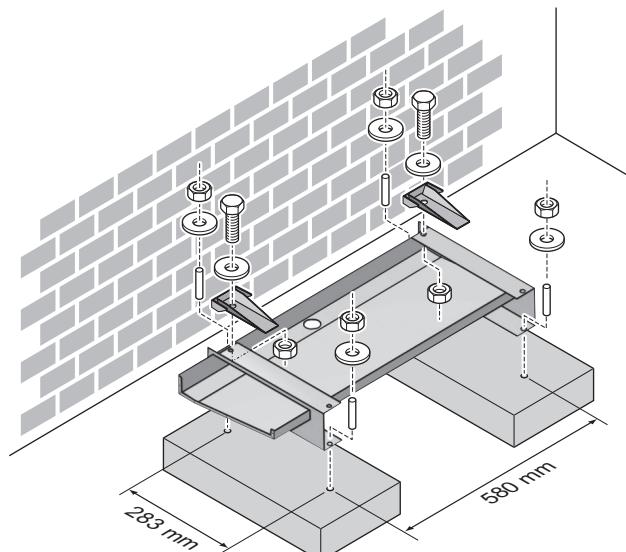
NOTIFICARE

Dacă orificiile de evacuare ale unității exterioare sunt blocate, lăsați un spațiu de cel puțin 300 mm sub unitatea exterioară.

Se poate utiliza un set al tăvii de evacuare suplimentar (EKDP008CA) pentru a aduna apă evacuată. Setul tăvii de evacuare este format din:



a Tavă de evacuare
b Bare cu profil U



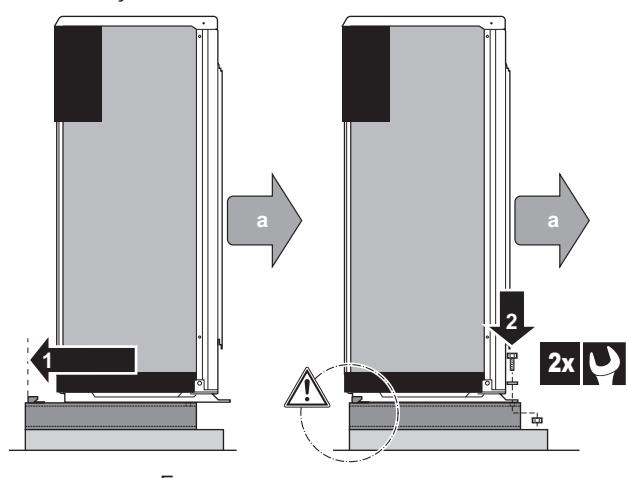
3.2.3 Pentru a instala unitatea exterioară



PRECAUȚIE

NU demontați cartonul de protecție înainte de instalarea corespunzătoare a unității.

- Ridicați unitatea exterioară conform descrierii din "2.1.1 Pentru a scoate accesoriile de la unitatea exterioară" la pagina 3.
- Instalați unitatea exterioară în felul următor:



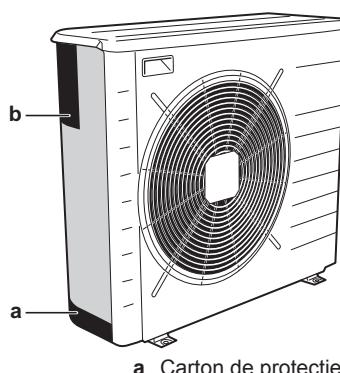
a Evacueare aer



NOTIFICARE

Piedestalul TREBUIE să fie aliniat cu partea din spate a barelor cu profil U.

- Scoateți cartonul de protecție și foaia cu instrucțiuni.

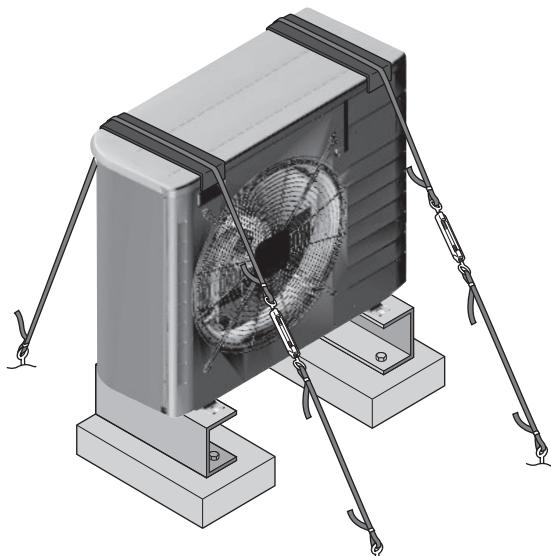


a Carton de protecție
b Foaie cu instrucțiuni

3 Instalarea

3.2.4 Pentru a preveni răsturnarea unității exterioare

- Pregătiți 2 cabluri conform indicațiilor din ilustrația următoare (procurare la fața locului).
- Treceți cele 2 cabluri peste unitatea exterioară.
- Introduceți o bandă de cauciuc între cabluri și unitatea exterioară pentru ca vopseaua să nu fie zgâriată de cablul (procurare la fața locului).
- Prindeți capetele cablului. Strângeți capetele respective.



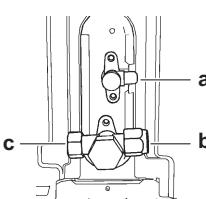
3.3 Conectarea tubulaturii agentului frigorific



PERICOL: RISC DE ARSURI

3.3.1 Pentru a conecta tubulatura agentului frigorific la unitatea exterioară

- Conectați raccordul agentului frigorific lichid de la unitatea interioară la ventilul de închidere pentru lichid al unității exterioare.



a Ventil de închidere pentru lichid
b Ventil de închidere pentru gaz
c Ștuț pentru deservire

- Conectați raccordul agentului frigorific gazos de la unitatea interioară la ventilul de închidere pentru gaz al unității exterioare.

3.4 Verificarea tubulaturii agentului frigorific

3.4.1 Pentru a verifica existența scurgerilor

NOTIFICARE

- NU depășiți presiunea maximă de exploatare de 4000 kPa (40 bari).
- Utilizați numai soluția recomandată pentru verificarea cu bule.

- Încărcați sistemul cu azot gazos până la presiunea manometrului de cel puțin 200 kPa (2 bari).
- Verificați dacă există scurgeri prin aplicarea unei soluții de verificare cu bule pe toate racordurile.
- Evacuați azotul gazos.

3.4.2 Pentru a efectua uscarea vidată

- Vidați sistemul până când presiunea în manometru indică -0,1 MPa (-1 bar).
- Lăsați aşa cum este timp de 4-5 minute și verificați presiunea:

Dacă presiunea...	Atunci...
Nu se modifică	Nu există umiditate în sistem. Această procedură s-a terminat.
Crește	Există umiditate în sistem. Treceți la pasul următor.

- Evacuați timp de cel puțin 2 ore la o presiune a manometrului de -0,1 MPa (-1 bar).
- După OPRIREA pompei, verificați presiunea timp de cel puțin 1 oră.
- Dacă NU ați ajuns la vidarea dorită sau nu puteți menține vidul timp de 1 oră, efectuați următoarele:
 - Verificați din nou dacă există scurgeri.
 - Efectuați di nou uscarea vidată.

NOTIFICARE

Asigurați-vă că deschideți ventilul de închidere a gazului după instalarea tubulaturii și aspirare. Dacă sistemul funcționează cu ventilul închis, se poate deteriora compresorul.

3.5 Încărcarea agentului frigorific

3.5.1 Pentru a stabili cantitatea de agent frigorific suplimentar

Dacă lungimea totală a tubulaturii agentului frigorific este...	Atunci...
≤10 m	NU adăugați agent frigorific suplimentar.
>10 m	Adăugați câte 20 g de agent frigorific pentru fiecare metru în plus (peste 10 m).

3.5.2 Pentru a încărca cu agent frigorific



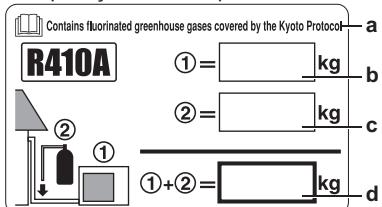
AVERTIZARE

Utilizați numai R410A ca agent frigorific. Alte substanțe pot provoca explozii și accidente.

- Conectați cilindrul agentului frigorific la ștuțul de deservire.
- Încărcați cantitatea de agent frigorific suplimentar.
- Deschideți ventilul de închidere a gazului.

3.5.3 Pentru a lipi eticheta cu gaze fluorurate cu efect de seră

- 1 Completați eticheta după cum urmează:



- a De pe eticheta multilingvă cu gazele fluorurate dezlipiți textul în limba în cauză și lipiți-l deasupra, pe a.
- b Încărcare din fabrică cu agent frigorific: consultați placa de identificare a unității
- c Cantitate suplimentară de agent frigorific încărcată
- d Încărcarea totală cu agent frigorific

- 2 Lipiți eticheta în interiorul unității exterioare, lângă ventilele de închidere pentru gaz și lichid.

3.6 Conectarea cablajului electric



PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE



AVERTIZARE

Utilizați întotdeauna cablu multicolor pentru cablurile de alimentare electrică.

3.6.1 Despre conformitatea electrică

Numai pentru ERLQ006CAV3+ERLQ008CAV3

Echipament conform cu EN/IEC 61000-3-12 (Standard tehnic european/internațional care stabilește limitele pentru curenți armonici produși de echipamentele conectate la sistemele publice de joasă tensiune cu curent de intrare >16 A și ≤75 A pe fază).

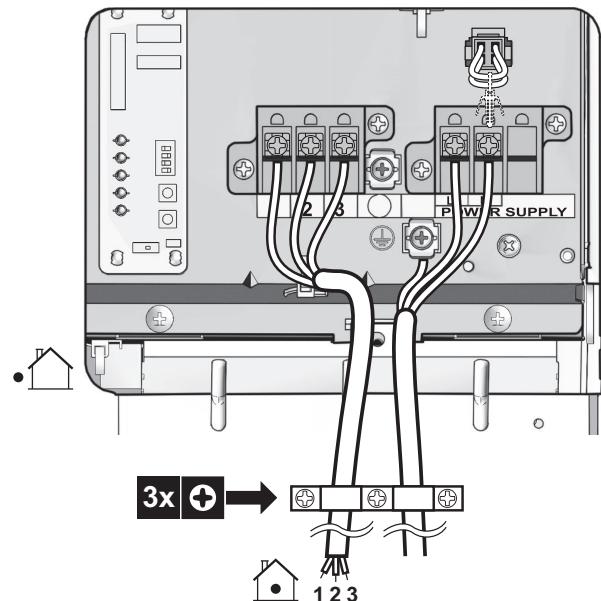
3.6.2 Pentru a conecta cablajul electric la unitatea exterioară

- 1 Scoateți cele 2 șuruburi ale capacului cutiei de distribuție.
- 2 Scoateți capacul cutiei de distribuție.



- 3 Desfaceți clema cablului.

- 4 Conectați cablul de intercomunicare și rețeaua electrică în felul următor:

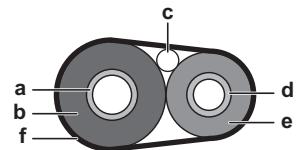


- 5 Montați capacul cutiei de distribuție.

3.7 Finalizarea instalării unității exterioare

3.7.1 Pentru a finaliza instalarea unității exterioare

- 1 Izolați și fixați tubulatura agentului frigorific și cablul de interconectare în felul următor:



- a Teava de gaz
- b Izolație țeavă de gaz
- c Cablu de interconectare
- d Conductă lichid
- e Izolație țeavă de lichid
- f Bandă de finisare

- 2 Montați capacul de deservire.

4 Pornirea unității exterioare

Consultați manualul de instalare a unității interioare pentru configurarea și darea în exploatare a sistemului.



DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW73435-1A 2012.11

Copyright 2012 Daikin